

# Lettre de Claude Elsen à Jean Paulhan, 1957-04-23

**Auteur : Elsen, Claude (1913-1975)**

## Transcription

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

## Citer cette page

Elsen, Claude (1913-1975), Lettre de Claude Elsen à Jean Paulhan, 1957-04-23, 1957-04-23.

Société des Lecteurs de Jean Paulhan, IMEC, Université Paris-Sorbonne, LABEX OBVIL ; projet EMAN (Thalim, ENS-CNRS-Sorbonne nouvelle).

Site *HyperPaulhan*

Consulté le 06/12/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Paulhan/items/show/13928>

## Information sur la lettre

Date 1957-04-23

Destinataire Paulhan, Jean (1884-1968)

Langue Français

## Informations sur l'édition numérique

Mentions légales

- Fiche : Société des Lecteurs de Jean Paulhan ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Lettre : Ayants-droit de Jean Paulhan

Éditeur Société des Lecteurs de Jean Paulhan, IMEC, Université Paris-Sorbonne, LABEX OBVIL ; projet EMAN (Thalim, ENS-CNRS-Sorbonne nouvelle)

Notice créée par [Équipe HyperPaulhan](#) Notice créée le 09/04/2021 Dernière modification le 28/11/2025

---

mardi 23/4 [1957]

Mon cher Jean,

Entendu pour la note sur M. de Saint-Pierre (bien d'accord avec vous sur la "qualité" de ce livre; je crois qu'il n'est pas mauvais de le dire : depuis les Aristocrates on tient - Dieu seul sait pourquoi! - M. de St-P. pour un grand romancier) et la note sur Catherine L. Moore.

Je suis mauvais juge en ce qui concerne la traduction de Bierce. Vous ai-je jamais raconté qu'en 1944 j'avais obtenu non sans mal de la censure allemande l'autorisation de traduire et de publier In the Midst of Life - et que j'en corrigais les épreuves lorsque...vous savez la suite?

Oui, je compte bien relancer Michel Mohrt d'ici quelque temps (pour l'instant je termine une traduction pour La Palatine et vais en commencer une autre pour Stock) - et merci de votre appui éventuel. Mais peut-être savez-vous comme moi que la traduction seule nourrit mal son homme (la traduction d'un livre "normal", qui demande approximativement trois mois de travail, est rarement payée plus de 150.000 fr - et encore... A moins que Gallimard ne fasse à ses traducteurs des conditions particulièrement honorables?)

Ce serait donc plutôt des "à-côté" que je souhaiterais trouver. Je sais que c'est très difficile.

Nous vous embrassons

*Paul*

PS - J'ai reçu les Cahiers des Saisons.